

PROFIBUS-PA Display RID 261



- de** Sicherheitshinweise für elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche
- en** Safety instructions for electrical apparatus certified for use in explosion-hazardous areas
- fr** Conseils de sécurité pour matériels électriques destinés aux zones explosibles
- it** Se il presente manuale non risulta comprensibile potete ordinarcene una copia tradotta nella Vostra lingua.
- es** Si no entiende este manual puede pedir un ejemplar en su idioma.
- nl** Wanneer u deze handleiding niet kunt lezen, kunt u een in uw landstaal vertaalde handleiding bij ons bestellen.
- fi** Jos et ymmärrä tätä käsikirjaa, voit tilata meiltä käännöksen omalla kansallisella kielelläsi.
- sv** Om du inte förstår denna manual, kan en översatt kopia på ditt eget språk beställas från oss.
- da** Hvis du ikke forstår denne manual, kan en oversat kopi af den på dit eget sprog bestilles fra os.
- pt** Se não compreender este manual, pode encomendar-nos directamente uma cópia na sua língua.
- el** Αν δεν μπορείτε να κατανοήσετε το περιεχόμενο του εγχειριδίου αυτού, μπορείτε να παραγγείλετε από την εταιρεία μας ένα αντίτυπο μεταφρασμένο στη γλώσσα σας.



Betriebsanleitung
XA 002R/09/
51001408

DMT 99 ATEX E 062

Zugehörige Dokumentation
Betriebsanleitung:
BA 098R/09/
Technische Information:
TI 071R/09/

PROFIBUS-PA Display RID 261

Sicherheitshinweise für elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche



Kennzeichnung nach Richtlinie 94/9/EG: CE Ex II 1 G

- Gerätegruppe II
- Gefährdung: Kategorie 1
- Für explosionsfähige Atmosphäre durch Gase, Nebel oder Dämpfe

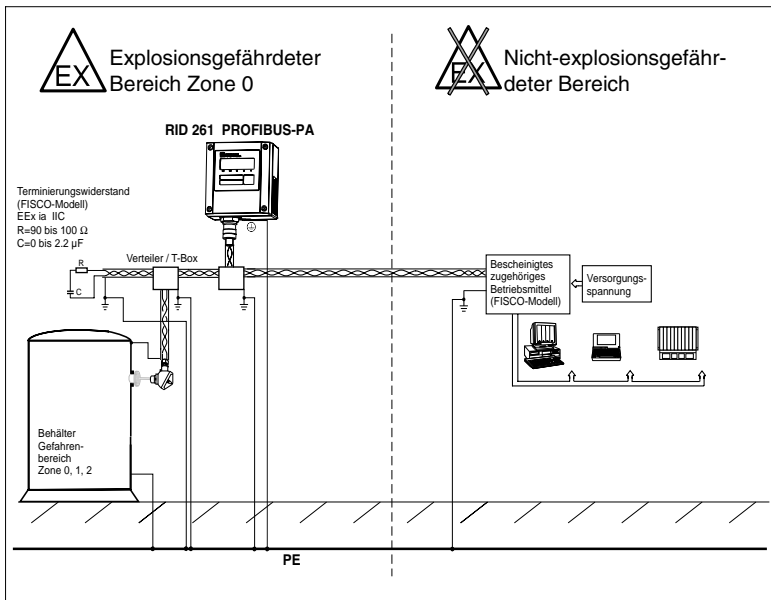
Zuordnung der Gefahrenzone der Montagestelle zur Kategorie der explosionsgeschützten Geräte bzw. Sensoren:

Gefahrenzone an der Montagestelle		Kategorie nach Richtlinie 94/9/EG
Gefährdung durch Gase, Nebel oder Dämpfe	Zone 0	1G
Gefährdung durch Gase, Nebel oder Dämpfe	Zone 1	2G
Gefährdung durch Gase, Nebel oder Dämpfe	Zone 2	3G
Gefährdung durch brennbare Stäube	Zone 20	1D
Gefährdung durch brennbare Stäube	Zone 21	2D
Gefährdung durch brennbare Stäube	Zone 22	3D

Kennzeichnung der Zündschutzart: Ex ia IIC T5/T4

- Explosiongeschütztes elektrisches Betriebsmittel nach Europanorm
- Zündschutzart
- Explosionsgruppe
- Temperaturklasse





Sicherheitshinweise RID 261

- 1) Installieren Sie gemäß den Herstellerangaben und den für Sie gültigen Normen und Regeln.
- 2) Das Gehäuse ist an den Potenzialausgleichsleiter anzuschließen.
- 3) Zur Konfiguration werden die DIP-Schalter nur außerhalb des explosionsgefährdeten Bereich betätigt.
- 4) Der Anzeiger ist nur an bescheinigte eigensichere Stromkreise oder einer geeigneten Sicherheitsbarriere anzuschließen.

Mit den Anschlusswerten $U_o < U_i$, $C_o > C_i + C_{Kabel}$, $L_o > L_i + L_{Kabel}$

RID 261 PROFIBUS-PA	II 1 G EEx ia IIC T5/T4 (FISCO-Modell)
Versorgungsstromkreis	$U_i \leq 17,5 \text{ VDC}$ $I_i \leq 500 \text{ mA}$ $P_i \leq 5,5 \text{ W}$ $C_i = \text{vernachlässigbar klein}$ $L_i = \text{vernachlässigbar klein}$
Temperaturbereich	T5 $T_a = -25 \text{ °C} \dots +50 \text{ °C}$ T4 $T_a = -25 \text{ °C} \dots +80 \text{ °C}$

Konformitätserklärung



**Endress + Hauser Wetzlar GmbH + Co., Obere Wank 1, 87484 Nesselwang
erklärt in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt**



PROFIBUS-PA Anzeiger

RID 261 PROFIBUS-PA - B



EG-Baumusterprüfbescheinigung Nummer: DMT 99 ATEX E 062



mit den Vorschriften folgender europäischer Richtlinien übereinstimmt:

EMV-Richtlinie 89/336/EWG
Ex-Richtlinie 94/9/EG



**Die Übereinstimmung wird nachgewiesen durch die Einhaltung
folgender Normen oder normativer Dokumente:**

EN 61326	(1997)	EN 50014	(1992)
EN 50081-1	(1992)	EN 50020	(1994)
EN 50082-2	(1995)	EN 50284	(1999)



Benannte Stelle für QS-Überwachung:

TÜV Hannover

Kennummer: 0032



Referenz Nr.: 9-008/99

Nesselwang, 07.10.1999

(Ort und Datum der Ausstellung)

(Geschäftsführer)

Endress + Hauser

Unser Maßstab ist die Praxis



Operating Instructions
 XA 002R/09/
 51001408

DMT 99 ATEX E 062

Associated Documentation
 Operating Instructions:
 BA 098R/09/
 Technical Information:
 TI 071R/09/

PROFIBUS-PA Display RID 261

Safety instructions for electrical apparatus certified for use in explosion-hazardous areas



Designation according to Directive 94/9/EC: **II 1 G**

- Equipment Group II _____
- Hazard: Category 1 _____
- For explosive atmospheres caused by gases, mists or vapours _____

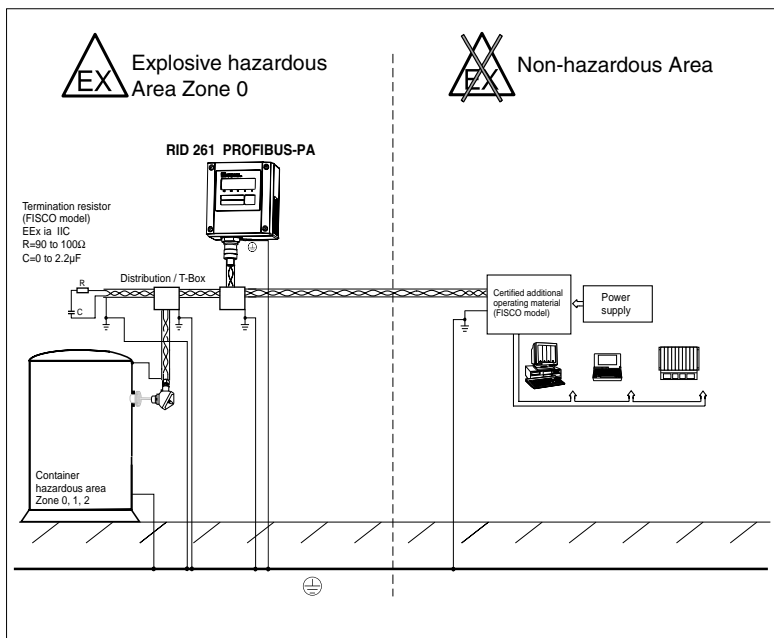
Allocation of hazardous zones at the mounting points to explosion protection category of the devices or sensors:

Hazardous zone at the mounting point		Category as per Directive 94/9/EU
Hazard due to gases, mists or vapours	Zone 0	1G
Hazard due to gases, mists or vapours	Zone 1	2G
Hazard due to gases, mists or vapours	Zone 2	3G
Hazard due to combustible dusts	Zone 20	1D
Hazard due to combustible dusts	Zone 21	2D
Hazard due to combustible dusts	Zone 22	3D

Designation of the explosion protection: **EEx ia IIC T5/T4**

- Electrical apparatus with explosion protection to European standard _____
- Type of protection _____
- Explosion group _____
- Temperature class _____





Safety Notes RID 261

- 1) Please install in accordance with the manufacturers recommendations and the valid norms and regulations.
- 2) The housing must be connected to ground.
- 3) It is not allowed to do the configuration by DIP-switch inside the hazardous area.
- 4) It is only allowed to connect the display to a certified intrinsically safe circuit or a suitable safety barrier.

Keep to the following connection values $U_o < U_i$, $C_o > C_i + C_{wire}$, $L_o > L_i + L_{wire}$

RID 261 PROFIBUS-PA	II 1 G EEx ia IIC T5/T4 (FISCO-Model)
Supply set	$U_i \leq 17.5 \text{ VDC}$ $I_i \leq 500 \text{ mA}$ $P_i \leq 5.5 \text{ W}$ $C_i = \text{negligibly small}$ $L_i = \text{negligibly small}$
Temperature range	T5 $T_a = -25 \text{ }^\circ\text{C to } +50 \text{ }^\circ\text{C}$ T4 $T_a = -25 \text{ }^\circ\text{C to } +80 \text{ }^\circ\text{C}$

EC Declaration of Conformity



Endress + Hauser Wetzler GmbH + Co., Obere Wank 1, 87484 Nesselwang declares in sole responsibility that the product



PROFIBUS-PA display

RID 261 PROFIBUS-PA - B



EC type-examination certification No.: DMT 99 ATEX E 062



Conform with the prescription of following European directives:

EMC Directive 89/336/EWG
Ex Directive 94/9/EC



The conformity are verified under observance of following standards or standard documents:

EN 61326	(1997)	EN 50014	(1992)
EN 50081-1	(1992)	EN 50020	(1994)
EN 50082-2	(1995)	EN 50284	(1999)



Named organization of quality assurance control:

TÜV Hannover

Classification No.: 0032



Reference-No.: 9-008/99

Nesselwang, 07.10.1999

(Place and Date)

(Managing Director)

Endress + Hauser

Nothing beats know-how



Mise en service
XA 002R/09/
51001408

DMT 99 ATEX E 062

Additif à
BA 098R/09/
TI 071R/09/

PROFIBUS-PA Display RID 261

Conseils de sécurité pour matériels électriques destinés aux zones explosibles



Marquage selon directive 94/9/EG:

CE II 1 G

- Groupe d'appareils II _____
- Risque : Catégorie 1 _____
- Pour atmosphère explosive due à la présence de gaz, brouillards ou vapeurs _____

Affectation de la zone dangereuse du point de montage à la catégorie des appareils ou capteurs avec protection anti-déflagrante :

Zone dangereuse au point de montage		Catégorie selon directive 94/9/EG
Risque dû à la présence de gaz, brouillards ou vapeurs	Zone 0	1G
Risque dû à la présence de gaz, brouillards ou vapeurs	Zone 1	2G
Risque dû à la présence de gaz, brouillards ou vapeurs	Zone 2	3G
Risque dû à la présence de poussières inflammables	Zone 20	1D
Risque dû à la présence de poussières inflammables	Zone 21	2D
Risque dû à la présence de poussières inflammables	Zone 22	3D

Marquage du mode de protection

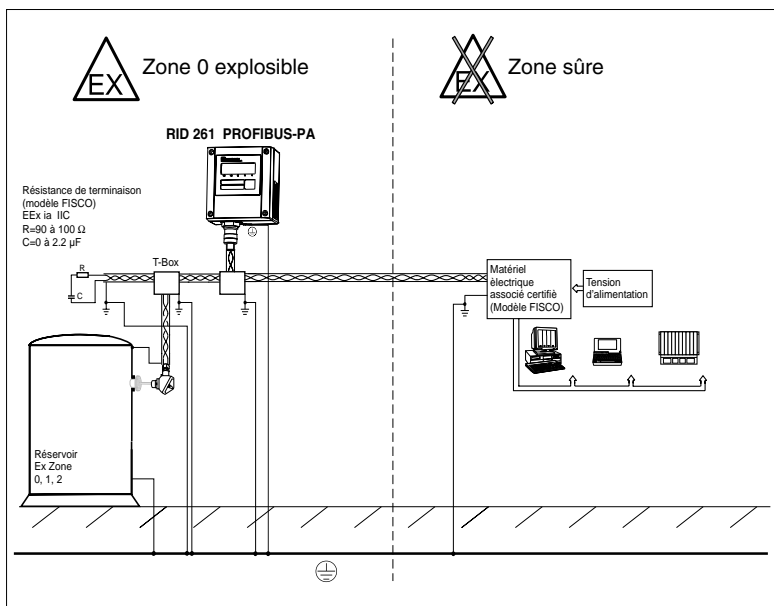
EEEx ia IIC T5/T4

- Matériel électrique antidéflagrant selon norme européenne _____
- Mode de protection _____
- Groupe d'explosion _____
- Classe de température _____



Endress + Hauser
The Power of Know How





Conseils de sécurité RID 261

- 1) Installer d'après les instructions du fabricant et les normes et règles en vigueur.
- 2) Le boîtier doit être relié à la ligne d'équipotentialité.
- 3) Pour la configuration, les micro-commutateurs ne sont activés qu'en dehors de la zone explosive.
- 4) L'afficheur ne doit être raccordé qu'à des circuits à sécurité intrinsèque certifiés ou à des barrières de sécurité appropriées.

Avec les valeurs de raccordement $U_o < U_i$, $C_o > C_i + C_{\text{câble}}$, $L_o > L_i + L_{\text{câble}}$

RID 261 PROFIBUS-PA	II 1 G EEx ia IIC T5/T4
Circuit d'alimentation	$U_i \leq 17,5 \text{ V}_{\text{DC}}$ $I_i \leq 500 \text{ mA}$ $P_i \leq 5,5 \text{ W}$ $C_i = \text{négligeable}$ $L_i = \text{négligeable}$
Gamme de température	T5 $T_a = -25 \text{ °C à } +50 \text{ °C}$ T4 $T_a = -25 \text{ °C à } +80 \text{ °C}$

Déclaration de Conformité CE



**Endress + Hauser Wetzer GmbH + Co., Obere Wank 1, 87484 Nesselwang
déclare sous sa seule responsabilité que le produit**



Indicateur de PROFIBUS-PA

RID 261 PROFIBUS-PA - B



Attestation d'examen CE de type, numéro : DMT 99 ATEX E 062



Est conforme aux prescriptions des directives européennes suivantes :



Directive CEM 89/336/CE
Directive Ex 94/9/CE



La conformité est attestée par le respect des normes ou documents suivants :

EN 61326	(1997)	EN 50014	(1992)
EN 50081-1	(1992)	EN 50020	(1994)
EN 50082-2	(1995)	EN 50284	(1999)



Organisme de contrôle désigné:

TÜV Hannover

N° d'identification : 0032



N° de référence: 9-008/99

Nesselwang, 07.10.1999

(Lieu et date)

(Le Directeur)

Endress + Hauser

Nothing beats know-how



Europe

Austria
 J Endress+Hauser Ges.m.b.H.
 Wien
 Tel. (01) 8 00 56-0, Fax (01) 8 80 56-335

Belarus
 Belgorintez
 Minsk
 Tel. (017) 2 50 84 73, Fax (017) 2 50 85 83

Belgium / Luxembourg
 J Endress+Hauser S.A. / N.V.
 Zagréd
 Tel. (02) 2 48 06 00, Fax (02) 2 48 05 53

Bulgaria
 INTERTECH-AUTOMATION
 Sofia
 Tel. (02) 9 62 71 52, Fax (02) 9 62 14 71

Croatia
 J Endress+Hauser GmbH+Co.
 Zagreb
 Tel. (01) 5 63 77 85, Fax (01) 6 63 78 23

Cyprus
 I+G Electrical Services Co. Ltd.
 Nicosia
 Tel. (02) 48 47 88, Fax (02) 48 46 90

Czech Republic
 J Endress+Hauser Czech s.r.o.
 Praha
 Tel. (02) 6 78 42 00, Fax (026) 6 78 41 79

Denmark
 J Endress+Hauser A/S
 Søborg
 Tel. (70) 13 11 32, Fax (70) 13 21 33

Estonia
 ELV-Aqua
 Tartu
 Tel. (7) 44 16 38, Fax (7) 44 15 82

Finland
 J Metso Endress+Hauser Oy
 Helsinki
 Tel. (024) 8 31 60, Fax (024) 8 31 61

France
 J Endress+Hauser S.A.
 Strasbourg
 Tel. (389) 69 67 68, Fax (389) 69 48 02

Germany
 J Endress+Hauser Messtechnik GmbH+Co. KG
 Weil am Rhein
 Tel. (07621) 975-01, Fax (07621) 975-555

Great Britain
 J Endress+Hauser Ltd.
 Manchester
 Tel. (0161) 2 86 50 00, Fax (0161) 9 98 18 41

Greece
 I & G Building Services Automation S.A.
 Athens
 Tel. (01) 9 24 15 00, Fax (01) 9 22 17 14

Hungary
 J Endress+Hauser Magyarország Zrt.
 Budapest
 Tel. (01) 4 12 04 21, Fax (01) 4 12 04 24

Iceland
 Sindra-Stól hf
 Reykjavik
 Tel. 5 75 00 00, Fax 5 75 00 10

Ireland
 J Endress+Hauser A/S p.a.
 Clane / Co. Kildare
 Tel. (045) 86 86 15, Fax (045) 86 81 82

Italy
 J Endress+Hauser S.p.A.
 Cernusco s/N Milano
 Tel. (02) 9 21 92-1, Fax (02) 9 21 92-362

Latvia
 Eiskoms Ltd.
 Riga
 Tel. (07) 33 64 44, Fax (07) 31 28 94

Lithuania
 UAB "Agava"
 Kaunas
 Tel. (03) 7 20 24 10, Fax (03) 7 20 74 14

Netherlands
 J Endress+Hauser B.V.
 Naarden
 Tel. (035) 6 95 86 11, Fax (035) 6 95 88 25

Norway
 J Endress+Hauser A/S
 Lierkeogen, Østfold
 Tel. (032) 85 98 50, Fax (032) 85 98 51

Poland
 J Endress+Hauser Polska Sp. z o.o.
 Wrocław
 Tel. (071) 7 80 37 00, Fax (071) 7 80 37 00

Portugal
 J Endress+Hauser Ltda.
 Cacém
 Tel. (219) 4 26 72 90, Fax (219) 4 26 72 99

Romania
 Ramcoconseng S.R.L.
 Bucharest
 Tel. (01) 4 10 16 34, Fax (01) 4 11 25 01

Russia
 J Endress+Hauser GmbH+Co.
 Moscow
 Tel. (095) 1 58 75 64, Fax (095) 7 84 63 91

Slovak Republic
 Transcom Technik s.r.o.
 Bratislava
 Tel. (2) 44 88 86 90, Fax (2) 44 88 71 12

Slovenia
 J Endress+Hauser D.O.O.
 Ljubljana
 Tel. (01) 5 19 22 17, Fax (01) 5 19 22 98

Spain
 J Endress+Hauser S.A.
 San Just Desvern
 Tel. (93) 4 80 33 66, Fax (93) 4 73 38 39

Sweden
 J Endress+Hauser AB
 Salemsna
 Tel. (08) 55 51 16 00, Fax (08) 55 51 16 55

Switzerland
 J Endress+Hauser Metso AG
 Reinach/B.S.
 Tel. (061) 7 15 75 75, Fax (061) 7 11 16 50

Turkey
 Intek Endüstriyel Ölçü ve Kontrol Sistemleri
 Levent
 Tel. (0212) 2 75 15 55, Fax (0212) 2 66 27 75

Ukraine
 Photonika GmbH
 Kiev
 Tel. (44) 2 68 81 02, Fax (44) 2 69 08 05

Yugoslavia Rep.
 Meris d.o.o.
 Beograd
 Tel. (1) 44 41 29 66, Fax (1) 3 08 57 78

Africa
Algeria
 Symas Systemes et mesures
 Arzew
 Tel. (38) 88 30 03, Fax (38) 88 30 02

Egypt
 Anasia Egypt For Trading S.A.E.
 Heliopolis/Caro
 Tel. (02) 2 68 41 59, Fax (02) 2 68 41 69

Morocco
 Oussama S.A.
 Casablanca
 Tel. (02) 22 24 13 38, Fax (02) 2 40 26 57

South Africa
 J Endress+Hauser Pty. Ltd.
 Sandton
 Tel. (011) 26 28 00 00, Fax (011) 2 62 80 62

Tunisia
 Contrôle, Maintenance et Régulation
 Tunis
 Tel. (01) 79 30 77, Fax (01) 78 85 95

America
Argentina
 J Endress+Hauser Argentina S.A.
 Buenos Aires
 Tel. (11) 45 22 79 70, Fax (11) 45 22 79 09

Bolivia
 Tótec S.R.L.
 Cochabamba
 Tel. (04) 4 25 69 93, Fax (04) 5 09 81

Brazil
 J Emerson Endress+Hauser Ltda.
 São Paulo
 Tel. (011) 50 31 34 55, Fax (011) 50 31 30 67

Canada
 J Endress+Hauser Ltd.
 Burlington, Ontario
 Tel. (905) 6 81 92 92, Fax (905) 6 81 94 44

Chile
 J Endress+Hauser Chile Ltd.
 Santiago
 Tel. (02) 321-30 09, Fax (02) 321-30 25

Colombia
 Colseim Ltda.
 Bogotá D.C.
 Tel. (01) 2 36 75 59, Fax (01) 6 10 41 86

Costa Rica
 EURO-TEC S.A.
 San Jose
 Tel. 22 20 28 08, Fax 2 96 15 42

Ecuador
 Insetec Cia. Ltda.
 Quito
 Tel. (02) 2 26 91 48, Fax (02) 2 46 18 33

El Salvador
 Automatizacion Y Control Industrial S.A. de C.V.
 San Salvador
 Tel. 2 84 31 51, Fax 2 74 92 48

Guatemala
 Automatizacion Y Control Industrial S.A.
 Ciudad de Guatemala, C.A.
 Tel. (03) 34 58 95, Fax (03) 32 74 31

Honduras
 Automatizacion Y Control Industrial S.A. de C.V.
 San Pedro Sula, Cortes
 Tel. 5 57 91 36, Fax 5 57 91 39

Mexico
 J Endress+Hauser S.A. de C.V.
 Mexico, D.F.
 Tel. (5) 5 55 68 20 47, Fax (5) 5 55 68 74 59

Paraguay
 Incoel S.R.L.
 Asuncion
 Tel. (021) 21 39 89, Fax (021) 22 65 83

Peru
 Process Control S.A.
 Lima
 Tel. (02) 61 05 15, Fax (02) 61 29 78

USA
 J Endress+Hauser Inc.
 Greenwood, Indiana
 Tel. (317) 535-71 38, Fax (317) 535-84 98

Venezuela
 Controlva C.A.
 Caracas
 Tel. (02) 9 44 09 66, Fax (02) 9 44 45 54

Asia
Azerbaijan
 Modcon Systems
 Bakú
 Tel. (12) 92 98 59, Fax (12) 92 98 59

Brunei
 American International Industries (B) Sdn. Bhd.
 Negara Brunei Darussalam
 Tel. (3) 22 37 37, Fax (3) 22 54 58

Cambodia
 Comin Khmère Co. Ltd.
 Phnom Penh
 Tel. (23) 42 60 56, Fax (23) 42 66 22

China
 J Endress+Hauser Instrumentation Co. Ltd.
 Shanghai
 Tel. (021) 54 90 23 00, Fax (021) 54 90 23 03

Hong Kong
 J Endress+Hauser HK Ltd.
 Hong Kong
 Tel. (85 25 28 31 20, Fax 8 52 28 65 41 71

India
 J Endress+Hauser (India) Pvt. Ltd.
 Mumbai
 Tel. (022) 8 52 14 58, Fax (022) 8 52 19 27

Indonesia
 PT Grama Bazta
 Jakarta
 Tel. (21) 7 95 50 83, Fax (21) 7 97 50 89

Iran
 PATSA Co.
 Tehran
 Tel. (021) 8 728 68 69, Fax (021) 8 74 77 61

Israel
 Instrumatics Industrial Control Ltd.
 Netanya
 Tel. (09) 8 35 70 90, Fax (09) 8 35 06 19

Japan
 J Sakura Endress Co. Ltd.
 Tokyo
 Tel. (0422) 54 06 11, Fax (0422) 55 02 75

Jordan
 A.P. Pappas Engineering S.A.
 Amman
 Tel. (06) 5 53 92 83, Fax (06) 5 53 92 05

Kazakhstan
 SES Electro
 Almaty
 Tel. (72) 90 00 28, Fax (72) 50 71 30

Kingdom of Saudi Arabia
 Anasid Ind. Agencies
 Jeddah
 Tel. (02) 6 71 00 14, Fax (02) 6 72 59 29

Kuwait
 United Techn. Services Est. f. general Trading
 Safat
 Tel. 2 41 12 63, Fax 2 41 15 93

Lebanon
 Network Engineering
 Jbeil
 Tel. (3) 94 40 80, Fax (9) 54 80 38

Malaysia
 J Endress+Hauser (M) Sdn. Bhd.
 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan
 Tel. (03) 78 46 48 48, Fax (03) 78 46 88 00

Pakistan
 Speedy Automation
 Karachi
 Tel. (021) 7 72 29 53, Fax (021) 7 73 68 84

Philippines
 J Endress+Hauser Inc.
 Pasay City, Metro Manila
 Tel. (2) 6 38 18 71, Fax (2) 6 38 80 42

Singapore
 J Endress+Hauser (S.E.A.) Pte. Ltd.
 Singapore
 Tel. (65) 66 82 22, Fax (65) 66 68 48

South Korea
 J Endress+Hauser (Korea) Co. Ltd.
 Seoul
 Tel. (02) 6 58 72 00, Fax (02) 6 59 28 38

Sultanate of Oman
 Mustafa & Sultan Science & Industry Co. L.L.C.
 Rufe
 Tel. 60 20 09, Fax 60 70 66

Taiwan
 Kingair Corporation
 Taipei
 Tel. (02) 27 18 39 38, Fax (02) 27 13 41 90

Thailand
 J Endress+Hauser Ltd.
 Bangkok
 Tel. (2) 9 96 78 11-20, Fax (2) 9 96 78 10

United Arab Emirates
 Descon Trading FZC
 Dubai
 Tel. (04) 2 65 36 51, Fax (04) 2 65 32 64

Uzbekistan
 Im Movazronika-TEs
 Tashkent
 Tel. (71) 1 16 73 16, Fax (71) 1 16 73 16

Vietnam
 Tan Viet Bao Co. Ltd.
 Ho Chi Minh City
 Tel. (08) 8 33 52 25, Fax (08) 8 33 52 27

Australia + New Zealand
Australia
 J Endress+Hauser PTY. Ltd.
 Sydney
 Tel. (02) 88 77 70 00, Fax (02) 88 77 70 99

New Zealand
 EMC Industrial Group Limited
 Auckland
 Tel. (09) 4 15 51 10, Fax (09) 4 15 51 15

All other countries
 J Endress+Hauser GmbH+Co. KG
 Instruments International
 Weil am Rhein, Germany
 Tel. (07621) 975-02, Fax (07621) 975-345

